2020,
une année de l'immense sollicitude pour le peuple

2020,

une année de l'immense sollicitude pour le peuple

An 109 du Juche (2020)



L'an 2020 a été une année particulièrement dure et pénible pour le peuple coréen.

Cette année, la Corée poursuivait son attaque frontale en vue de briser les sanctions et pressions acharnées des forces hostiles et de dégager une nouvelle voie de développement dans l'édification du socialisme lorsqu'elle fut surprise impromptu par la grande crise sanitaire mondiale et une série de calamités naturelles dévastatrices.

Or, sous la direction du Parti du travail de Corée (PTC), elle a pris dès le début de la crise sanitaire mondiale des mesures préventives énergiques et lancé une grande campagne pour protéger avec assurance la sécurité du pays et du peuple.

Kim Jong Un, Président du PTC, a convoqué des sessions du Bureau politique (BP) et d'autres du CC du PTC et fait adopter des mesures antiépidémiques extraordinaires pour veiller en toute priorité à la sécurité du peuple.

Lors des calamités naturelles, il s'est rendu le premier en personne sur les lieux du sinistre pour examiner la situation et a mobilisé le Parti et l'Etat tout entiers pour réparer en toute hâte les dégâts et reconstruire les régions touchées mieux qu'auparavant.

Ainsi, le dévouement sans bornes du PTC pour le peuple a apporté des victoires éclatantes tant à la prévention de la grande épidémie et à la réparation des dégâts des calamités naturelles qu'au renforcement des assises de l'économie socialiste.

Les manifestations tenues en octobre à l'occasion du 75e anniversaire de la fondation du PTC ont montré de façon éloquente la puissance militaire des forces armées de la RPDC qui veillent avec assurance à la souveraineté et à la dignité du pays, au bonheur et à la prospérité éternels du peuple, et témoigné de la force inépuisable de l'union solide du peuple autour du PTC. Il n'y a pas au monde de force qui puisse barrer la route à la Corée socialiste allant de l'avant d'un pas ferme et irrésistible.

L'an 2020, année de lutte victorieuse contre la crise sanitaire mondiale et les calamités naturelles successives, sera gravé dans l'histoire de notre patrie.



Dès le début de l'année, l'inquiétude et l'ennui montaient dans le monde face aux conséquences accablantes de la pandémie de Covid-19.

Le Dirigeant suprême Kim Jong Un a insisté lors des réunions du CC du PTC sur la nécessité d'établir un système national antiépidémique solide en vue d'assurer la sécurité du peuple face à la crise sanitaire mondiale et invité tous les secteurs et unités d'activité à établir et à maintenir un système antiépidémique et un ordre de fer sans relâcher un seul instant la vigilance pour assurer ainsi la sécurité du pays et protéger la vie du peuple.

Prenant pour siens les malheurs et les souffrances des gens des régions frappées par les calamités naturelles, il s'est rendu sur les lieux du sinistre des provinces du Hwanghae du Nord et du Sud et du Hamgyong du Sud pour mesurer les dégâts et a pris immédiatement les mesures concrètes de réparation des dégâts et de stabilisation de la vie de la population sinistrée.

Il a encore appelé les membres du Parti de la capitale Pyongyang à assumer la tâche de rétablir au plus tôt et au mieux les régions sinistrées, et en réponse à son appel, ils ont réaménagé les lieux du sinistre en lieux bons à vivre.



Le 24 janvier 2020, la Corée a fermé toutes les frontières et transformé le système de prévention hygiénique en système national de prévention d'urgence face aux conséquences désastreuses de la pandémie de Covid-19.

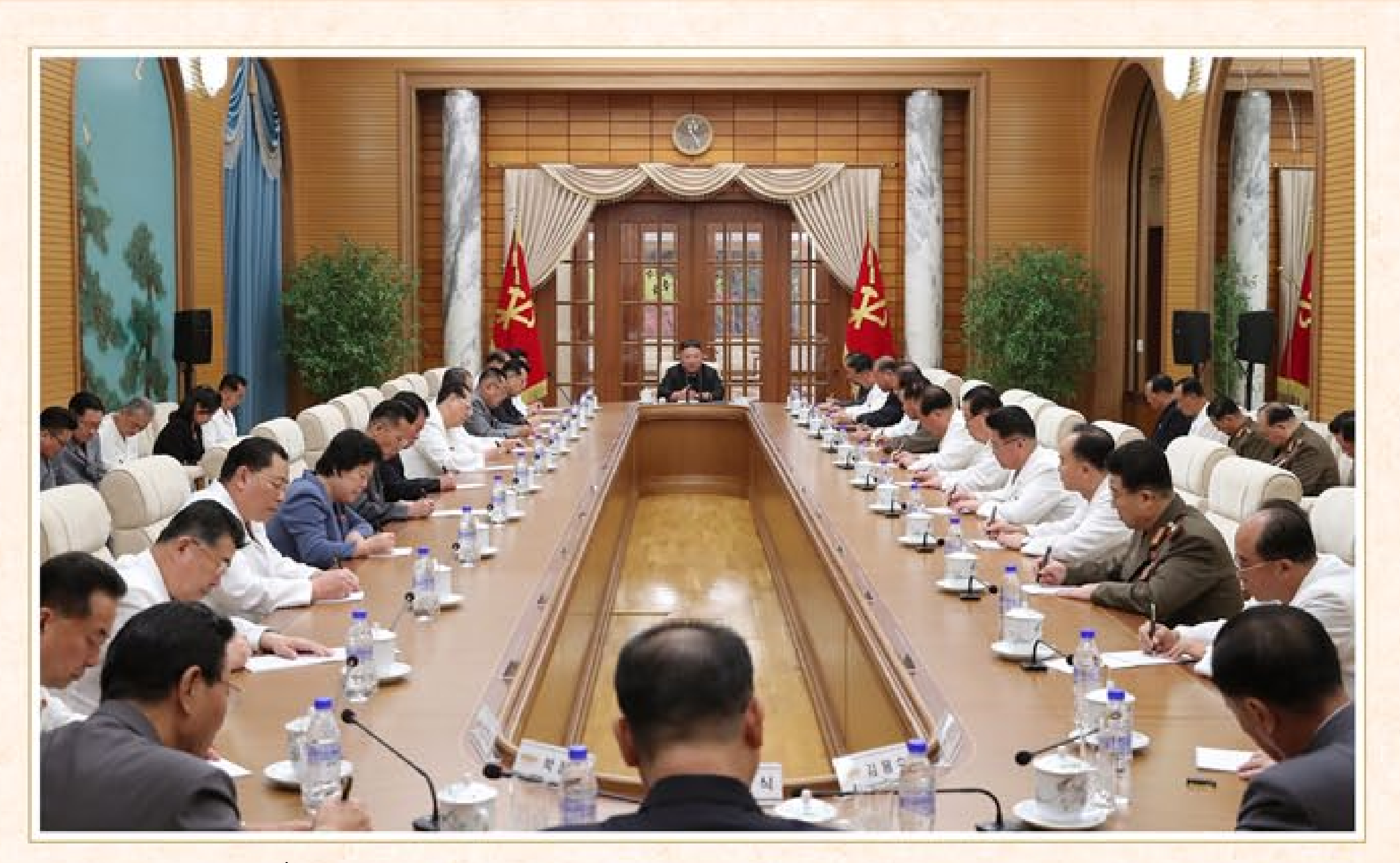
A travers les sessions élargies du BP et les sessions du Bureau exécutif du CC du PTC et d'autres réunions importantes tenues dès le début de l'année est examiné à fond l'établissement d'un barrage hermétique contre le virus malin et adoptées les décisions nécessaires et les mesures énergiques pour leur mise à exécution.

Kim Jong Un préside une session élargie du BP du CC du PTC (février 2020).

Kim Jong Un préside une session élargie extraordinaire du BP du CC du PTC (juillet 2020).



Kim Jong Un préside la 4e session du Bureau exécutif du 7e CC du PTC (août 2020).



Kim Jong Un préside la 18e session du BP du 7e CC du PTC (septembre 2020).



Kim Jong Un préside la 20e session élargie du BP du 7e CC du PTC (novembre 2020).

En 2020 ont eu lieu successivement des sessions du CC du PTC pour protéger la vie du peuple et assurer la sécurité de l'Etat

☆ La session élargie du BP du CC du PTC, le 27 février, a décidé de prendre les mesures de prévention d'Etat pour prévenir de façon scientifique la pandémie de Covid-19 en rapide propagation dans le monde.

☆ La session du BP du CC du PTC, le 11 avril, a adopté la décision conjointe du CC du PTC, du Comité des affaires d'Etat et du Cabinet de la RPDC : « De prendre les mesures d'Etat plus renforcées pour protéger la vie et la sécurité de notre peuple face à l'expansion de la pandémie de Covid-19 dans le monde ».

☆ La 14e session élargie du BP du 7e CC du PTC, le 2 juillet, a fait le bilan des activités menées en six mois pour prévenir le virus malin et discuté le problème pour renforcer la prévention d'urgence d'Etat.

☆ La session élargie extraordinaire du BP du CC du PTC, le 25 juillet, a adopté la décision de transformer le système national de prévention d'urgence en celui d'exception suprême.

☆ La 4e session du Bureau exécutif du 7e CC du PTC, le 5 août, a examiné le rapport sur la situation de prévention dans la ville de Kaesong bloquée selon l'exigence du système national de prévention d'exception suprême et a décidé que le CC du Parti offrira spécialement à ses habitants des vivres et subventions pour stabiliser leur vie.

☆ La 16e session du BP du 7e CC du PTC, le 13 août, a décidé de fortifier le système national antiépidémique d'urgence conformément aux exigences de la crise sanitaire mondiale, de perfectionner le système de direction du travail préventif et de débloquer la région de la première ligne, y compris la ville de Kaesong.

☆ La 17e session élargie du BP du 7e CC du PTC, le 25 août, a vérifié l'état de prévention d'urgence d'Etat face à la crise sanitaire mondiale et a discuté les problèmes pour améliorer le travail préventif.

☆ La 18e session du BP du 7e CC du PTC, le 29 septembre, a souligné les défauts relevés dans la lutte contre la pandémie de Covid-19 et a examiné les problèmes pour renforcer la prévention d'urgence d'Etat.

☆ La 20e session élargie du BP du 7e CC du PTC, le 15 novembre, a discuté le problème pour perfectionner le système national de prévention d'urgence face à l'aggravation de la crise sanitaire mondiale.






1004







Terribles dégâts causés par les typhons et pluies torrentielles en août et septembre

En août et septembre, la pluie violente et le vent fort ont dévasté des logements, établissements publics, terres cultivées, routes, ponts, voies ferrées, barrage-réservoir d'une centrale électrique, etc., dans le pays entier, surtout dans les provinces du Hwanghae du Nord et du Sud, du Hamgyong du Nord et du Sud, la ville de Kaesong.



Kim Jong Un examine les dégâts causés par l'inondation dans la commune de Taechong de l'arrondissement d'Unpha, province du Hwanghae du Nord (août 2020).



Kim Jong Un visite la commune de Taechong de l'arrondissement d'Unpha, province du Hwanghae du Nord, ravagée par l'inondation (août 2020).



Kim Jong Un examine la culture de rizières submergées dans la commune de Taechong de l'arrondissement d'Unpha, province du Hwanghae du Nord (septembre 2020).





Kim Jong Un examine sur place l'état de ravage du typhon de la province du Hwanghae du Sud (août 2020).

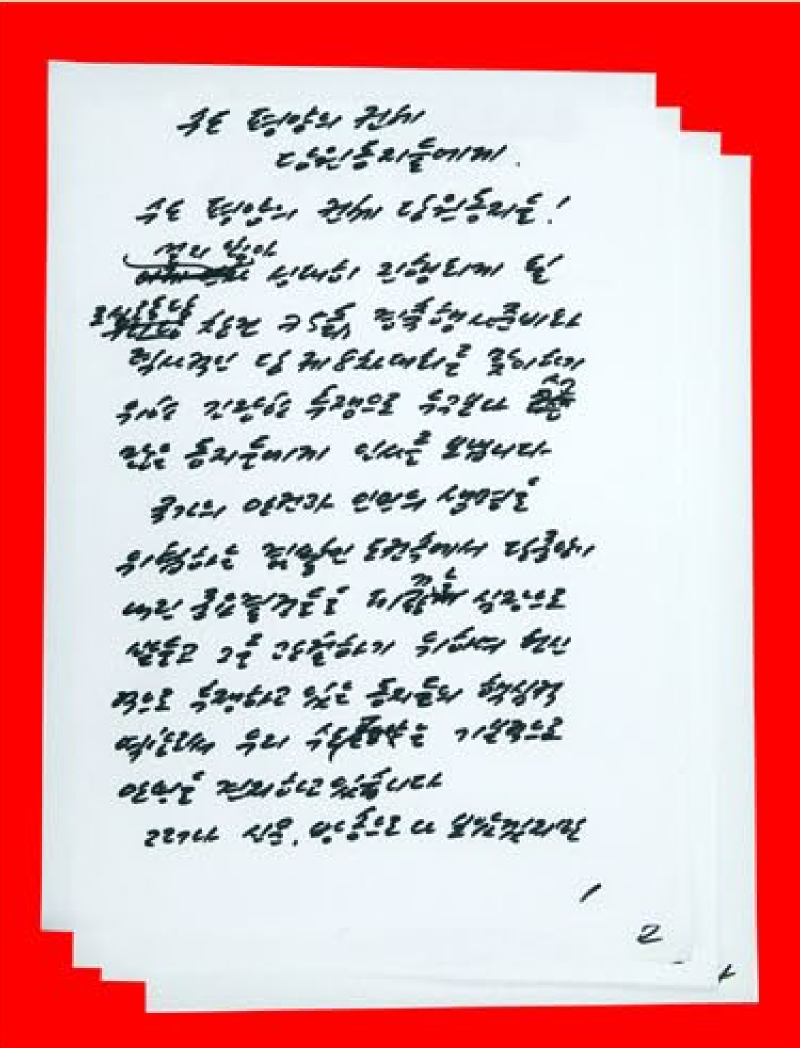


Kim Jong Un convoque sur place une session élargie du Bureau exécutif du CC du PTC pour réparer les dégâts causés par le typhon No 9 dans les provinces du Hamgyong du Nord et du Sud (septembre 2020).





Kim Jong Un fait un tour dans un lieu du sinistre du typhon de la province du Hamgyong du Sud (septembre 2020).


수도 평양의 전체
당원동지들에게.

수도 평양의 전체 당원동지들!

Texte de la lettre ouverte de Kim Jong Un à tous les membres du Parti de la capitale Pyongyang (septembre 2020).

Kim Jong Un envoie sur le lieu du sinistre du typhon de la province du Hamgyong du Sud une lettre ouverte invitant tous les membres du Parti de la capitale Pyongyang à s'engager dans la réparation des dégâts



Les membres du Parti de la capitale engagés dans la réparation des dégâts causés par le typhon ont tenu une réunion de détermination sur la place devant le Palais du Soleil de Kumsusan.


결사관철
이민위천
수도의 당원들이여, 피해복구전투에서 별동대의 위력을 남김없이 떨치자!
제1수도당원사단
제2수도당원사단



Les membres du Parti de la capitale partent pour les chantiers de réparation.



Les membres du Parti de la capitale et les hommes de l’Armée populaire créent des prodiges dans la réparation des dégâts causés par le typhon.



Kim Jong Un fait un tour sur le chantier de réparation de la commune de Taechong de l’arrondissement d’Unpha, province du Hwanghae du Nord (septembre 2020).



Kim Jong Un fait un tour sur le chantier de réparation de la commune de Taechong de l'arrondissement d'Unpha, province du Hwanghae du Nord (septembre 2020).





Kim Jong Un fait un tour sur le chantier de redressement de l'arrondissement de Kimhwa (octobre 2020).



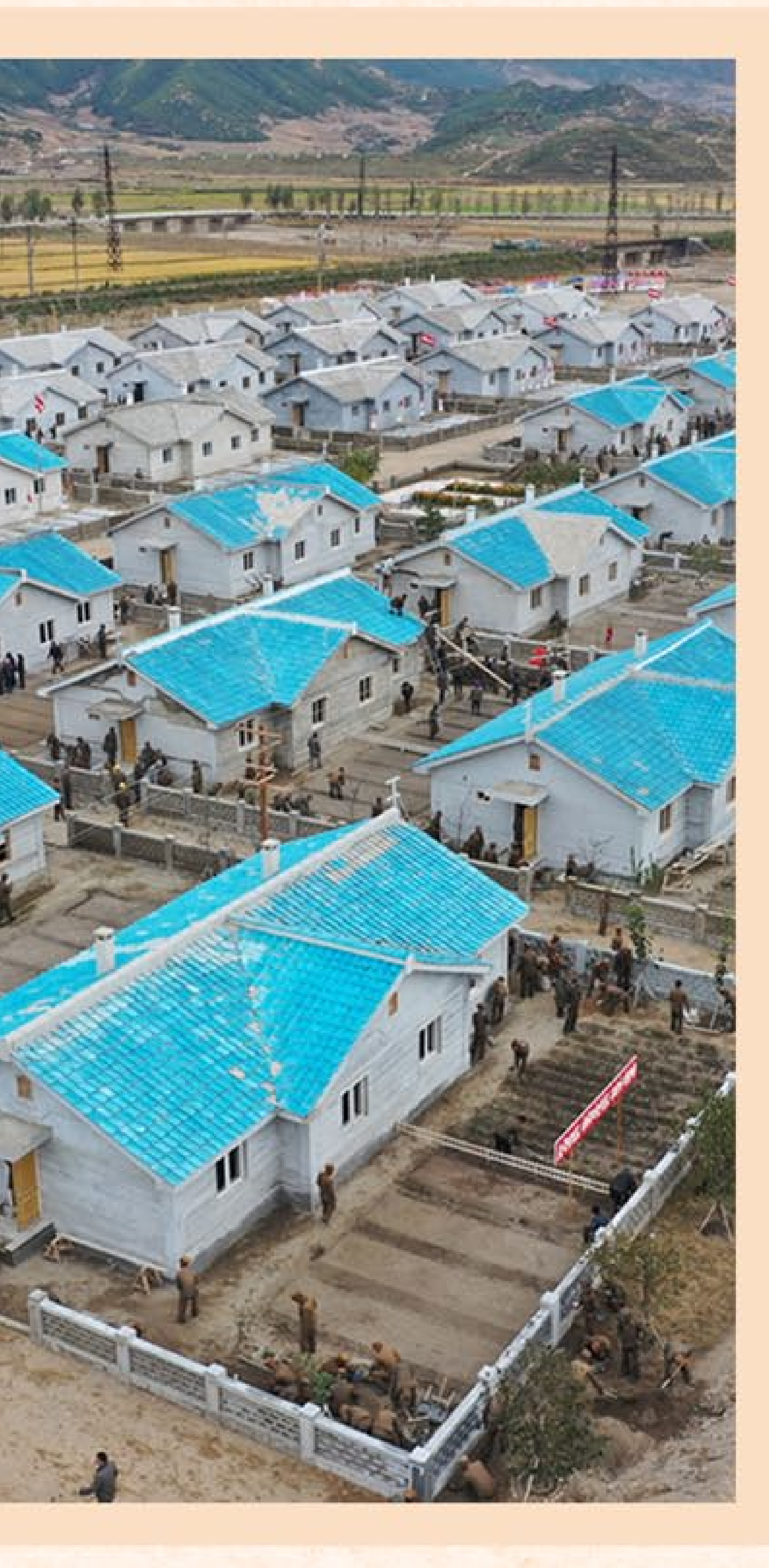




Kim Jong Un visite le chantier de redressement de la région de Komdok de la province du Hamgyong du Sud (octobre 2020).



Kim Jong Un fait un tour sur le chantier de redressement de la région de Komdok de la province du Hamgyong du Sud (octobre 2020).

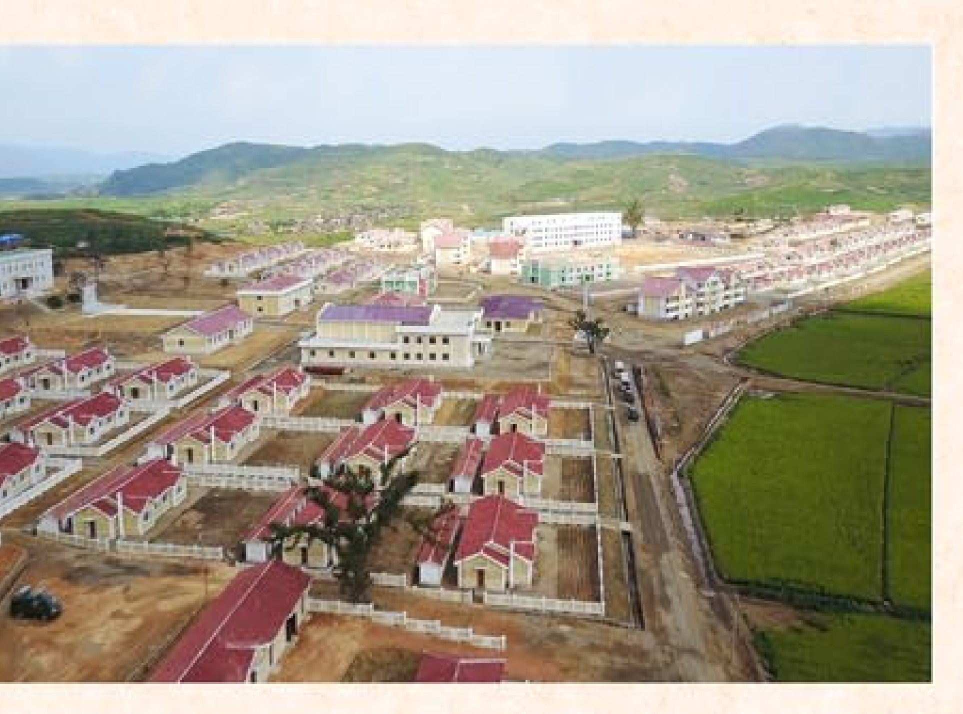


Kim Jong Un dirige les travaux de construction sur le chantier de réparation de la province du Hamgyong du Sud (octobre 2020).



Kim Jong Un visite la commune de Kangbuk de l’arrondissement de Kumchon, province du Hwanghae du Nord, relevée des ravages de la pluie torrentielle et du vent fort (septembre 2020).





Kim Jong Un fait un tour dans la commune de Kangbuk de l'arrondissement de Kumchon, province du Hwanghae du Nord, relevée des ravages de la pluie torrentielle et du vent fort (septembre 2020).


Nouveaux logements construits dans la commune de Taechong de l’arrondissement d’Unpha, province du Hwanghae du Nord.


Pendaison de crémaillère dans la commune de Kangbuk de l'arrondissement de Kumchon, province du Hwanghae du Nord.





Les sinistrés fêtent leur installation dans de nouveaux logements.











Nouveaux logements construits dans les régions sinistrées.





Le Dirigeant suprême Kim Jong Un a encouragé toujours tous les secteurs et unités d'activité à ouvrir la voie de développement par leurs propres forces.

En témoignent les travaux de construction de l'usine d'engrais phosphatés de Sunchon, du complexe hospitalier de Pyongyang, du centre d'élevage de poules de Kwangchon, du polder d'Ansok, de l'usine d'instruments médicaux de Myohyangsan, de la centrale Kunmin d'Ichon, de la pépinière de la province du Phyong-an du Nord et d'autres qui, malgré les nombreuses difficultés, sont achevés avec succès.



Kim Jong Un fait un tour sur le chantier de construction de l'usine d'engrais phosphatés de Sunchon (janvier 2020).





Kim Jong Un honore de sa présence la cérémonie inaugurale de l’usine d’engrais phosphatés de Sunchon (mai 2020).



Kim Jong Un visite l'usine d'engrais phosphatés de Sunchon inaugurée (mai 2020).







L'usine d'engrais phosphatés de Sunchon.



Kim Jong Un donne le premier coup de pelle en souvenir du commencement de la construction du complexe hospitalier de Pyongyang (mars 2020).



Kim Jong Un appuie sur le bouton-poussoir de dynamitage à l'inauguration de la construction du complexe hospitalier de Pyongyang (mars 2020).



Kim Jong Un fait un tour sur le chantier de construction du complexe hospitalier de Pyongyang (juillet 2020).



Kim Jong Un visite le chantier de construction du centre d'élevage de poules de Kwangchon (juillet 2020).



L'hôpital populaire de la ville de Samjiyon inauguré en octobre









L'usine d'instruments médicaux de Myohyangsan inaugurée en octobre



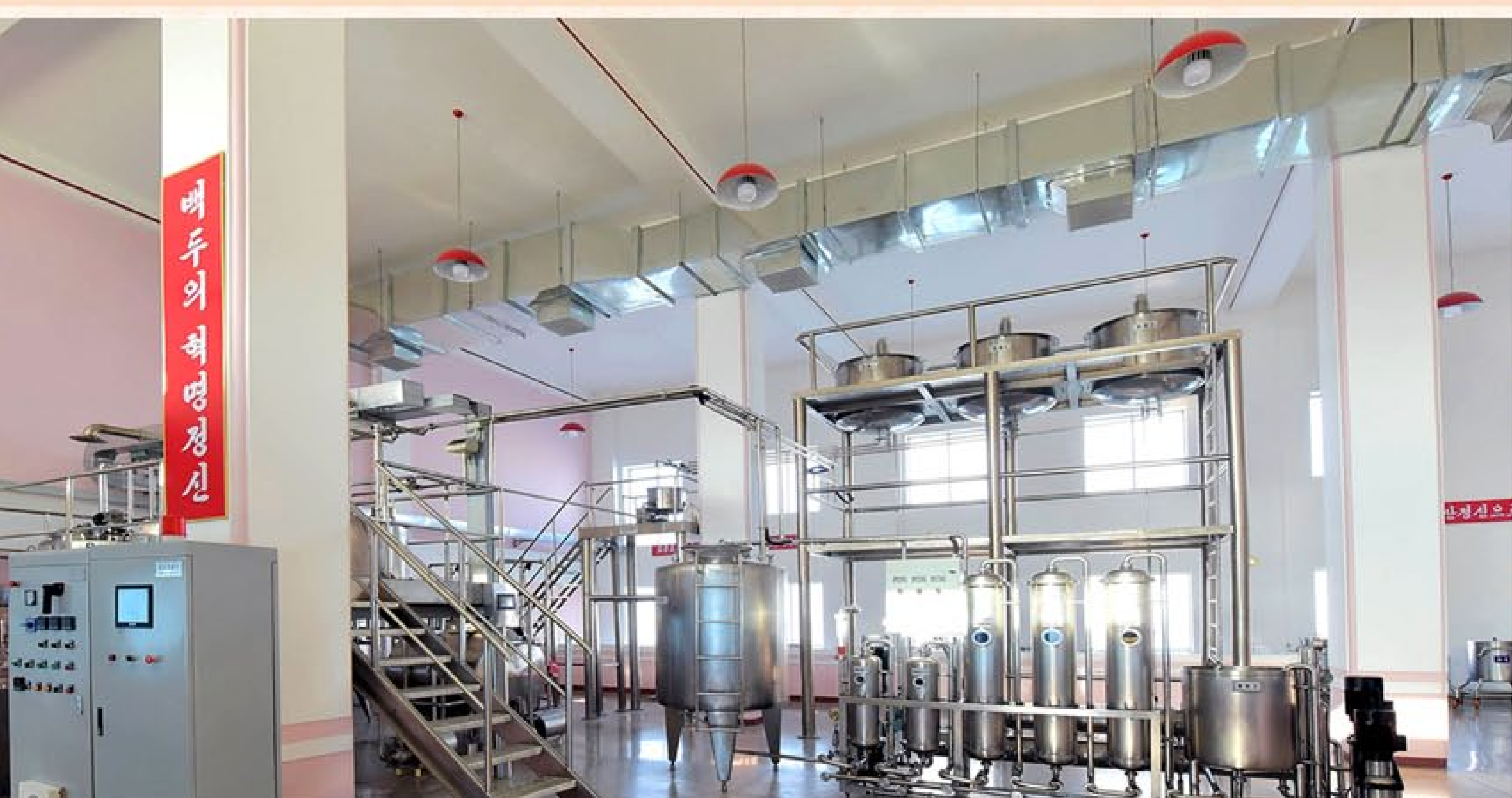




L’usine de transformation de fruits de Kosan achevée en octobre







L’usine d’aromates de Pyongyang inaugurée en octobre



Le théâtre en plein air du parc de la Jeunesse de la ville de Pyongyang rénové en janvier







L'imprimerie de livres didactiques et pédagogiques réaménagée en octobre



Le centre d'entraînement de taekwondo de la province du Hwanghae du Nord achevé en novembre



Le pensionnat des ouvriers de l'usine textile de Sinuiju inauguré en novembre





Les provinces du Phyong-an du Nord et du Sud, du Hwanghae du Nord ont aménagé des pépinières.



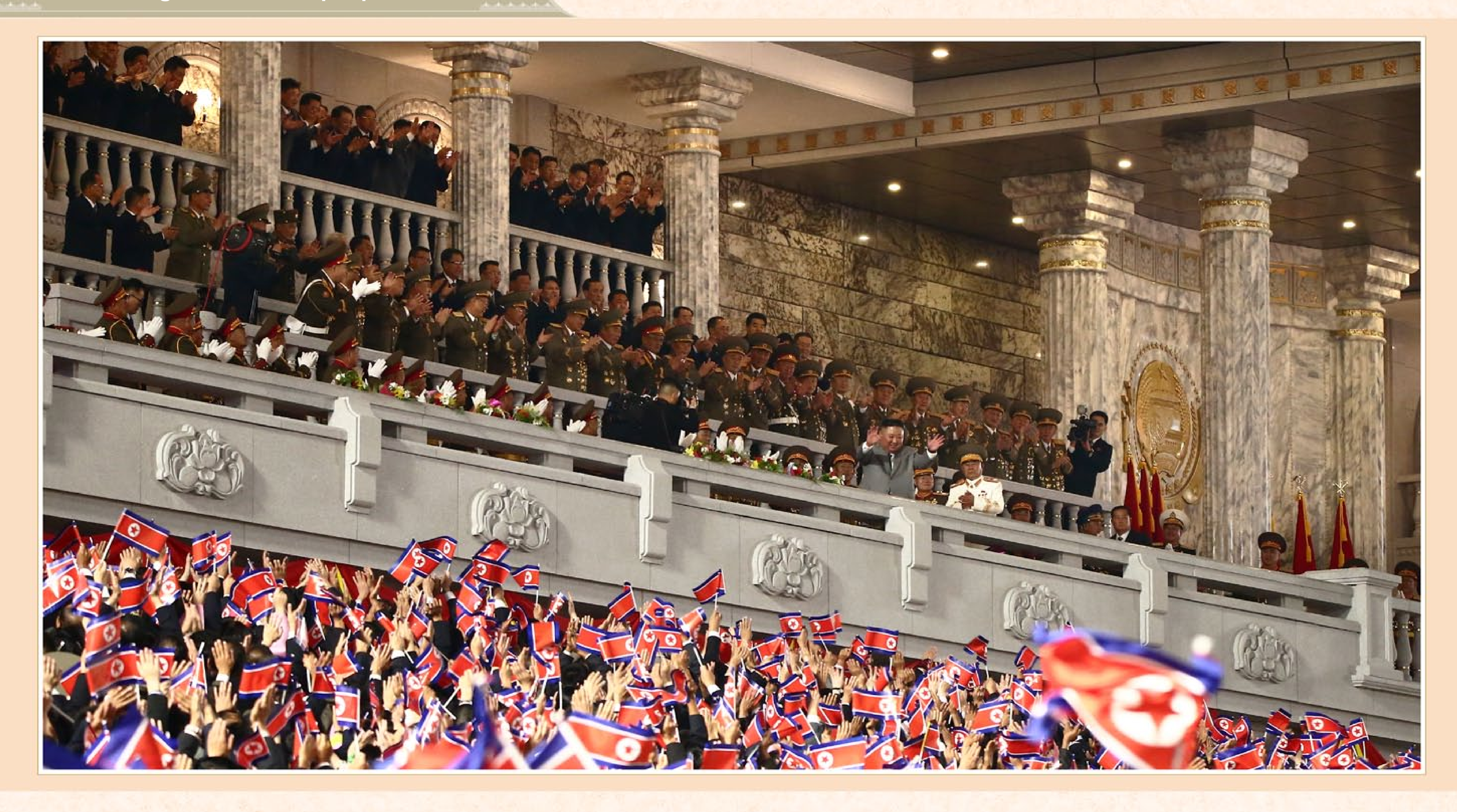
Le polder d'Ansok achevé en septembre



La centrale de la Jeunesse No 4 de Hungju achevée en octobre

La centrale No 2 de Kumyagang achevée en octobre

La centrale Kunmin d'Ichon achevée en octobre



A l'occasion du 75e anniversaire de la fondation du PTC, se sont tenues solennellement à Pyongyang en présence du Dirigeant suprême Kim Jong Un, diverses festivités dans une atmosphère de la confiance et du soutien chaleureux du peuple envers le PTC.

Le 10 octobre à 0 heure, sur la place Kim Il Sung, s'est déroulée une parade imposante qui a démontré la puissance militaire de la Corée.

Lors de ce défilé, Kim Jong Un a adressé ses remerciements et félicitations chaleureux au peuple et aux hommes de l'Armée populaire comme ils ont, a-t-il fait remarquer, surmonté dans l'union toutes les difficultés et épreuves et remporté des victoires et succès dignes de fierté afin de fêter avec dignité et gloire ce jour de fête mémorable.

A la même occasion, diverses manifestations ont eu lieu au milieu de la joie et de l'allégresse générales, y compris le défilé de masse, la marche aux flambeaux des jeunes avant-gardistes, la soirée au feu d'artifice, des représentations artistiques.



La parade militaire sur la place Kim Il Sung à Pyongyang.


인민공화국








경 축
10.10.



Le défilé de masse sur la place Kim Il Sung.


75돐

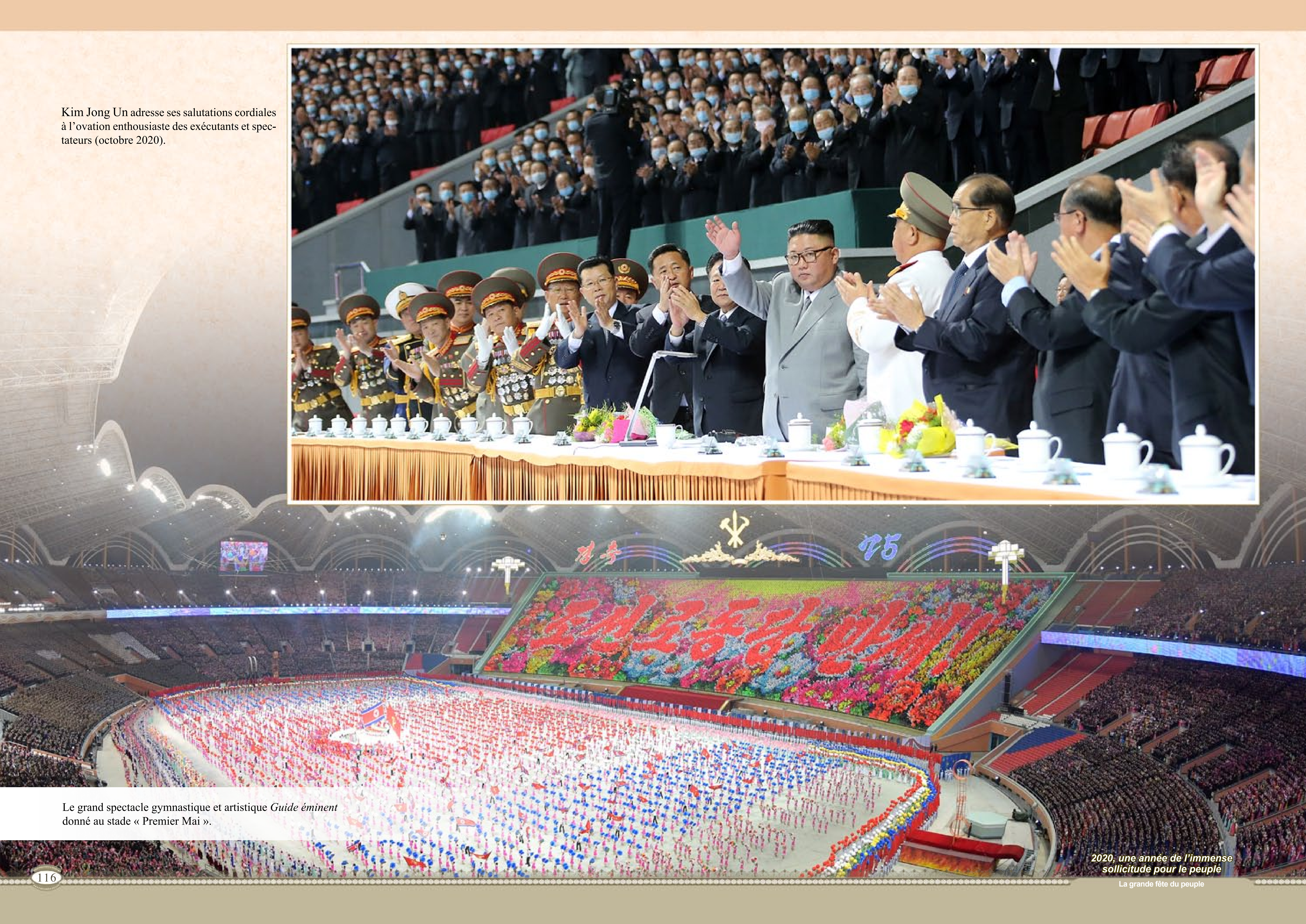




La marche aux flambeaux des jeunes avant-gardistes sur la place Kim Il Sung.



La soirée au feu d'artifice sur la place Kim Il Sung.



Kim Jong Un adresse ses salutations cordiales à l’ovation enthousiaste des exécutants et spectateurs (octobre 2020).

Le grand spectacle gymnastique et artistique *Guide éminent* donné au stade « Premier Mai ».





조선로동당 중앙위원회
제7기 제6차전원회의
결정서

주체109(2020)년 8월 19일

조선로동당 제8차대회를 소집할데 대하여

오늘 우리 당과 우리 인민은 간고한 혁명투쟁을 조직전개하면서 전진도상에 가로놓인 모든 장애와 난관을 정면돌파하며 당 제7차대회가 제시한 력사적과업을 실현해나가고있다.

당 제7차대회 결정을 관철하기 위한 지난 기간의 굴함없는 투쟁과정에 우리 국가의 존엄과 지위는 비상히 높아지고 당과 인민의 일심단결이 더욱 강화되였으며 당건설과 당활동전반에서 커다란 혁명적전환이 이룩되였다.

반면 혹독한 대내외정세가 지속되고 예상치 않았던 도전들이 겹쳐드는데 맞게 경제사업을 개선하지 못하여 계획되였던 국가경제의 장성목표들이 심히 미진되고 인민생활이 뚜렷하게 향상되지 못하는 결과도 빚어졌다.

본 전원회의는 사회주의강국건설에로 향한 지나온 5년간의 사업에서 이룩된 경험과 교훈들을 분석총화하고 우리 혁명발전과 조성된 정세의 새로운 요구에 기초하여 올바른 투쟁로선과 전략전술적방침들을 제시할 목적밑에 조선로동당 제8차대회를 소집할것을 다음과 같이 결정한다.

1. 조선로동당 제8차대회를 주체110(2021)년 1월에 소집한다.
2. 조선로동당 제8차대회 의정은 다음과 같다.
   1) 조선로동당 중앙위원회 사업총화
   2) 조선로동당 중앙검사위원회 사업총화
   3) 조선로동당규약개정에 대하여
   4) 조선로동당 중앙지도기관 선거
3. 조선로동당 제8차대회 대표자선출비률은 당원 1,300명당 결의권대표자 1명, 후보당원 1,300명당 발언권대표자 1명으로 한다.

조선로동당 중앙위원회

Texte de la décision adoptée lors de la 6e session plénière du 7e CC du PTC pour la convocation du VIIIe Congrès du PTC.

Le PTC qui va toujours de l’avant par monts et par vaux et lutte pour offrir au peuple le bonheur et les biens d’une civilisation des plus avancées du monde a adopté le 19 août 2020 lors de la 6e session plénière du 7e CC la décision de convoquer en janvier 2021 son VIIIe Congrès.

Et à la 19e session du BP du 7e CC, le 5 octobre, il a décidé de déclencher une bataille des 80 jours jusqu’à la fin de l’année pour honorer le VIIIe Congrès d’une grande ardeur politique et de réalisations remarquables. Tout le Parti et tout le pays ont déclenché une grande campagne d’effort, déterminés à mieux travailler pour le bonheur du peuple.





Kim Jong Un préside la 19e session du BP du 7e CC du PTC (octobre 2020).



Le 12 octobre 2020 s'est tenu sur la place Kim Il Sung le rassemblement militaire et civil de Pyongyang pour honorer en réponse à l'appel du CC du Parti le VIII[e] Congrès du PTC de réalisations remarquables dans la bataille des 80 jours.


위대한 김일성-김정일주의 만세!
경애하는 최고령도자 김정은동지의 발걸음에 심장의 박동과 전진의 보폭을 맞추어나가자!
뚫고나가자!
과학기술
결사관철의 투쟁정신
증산투쟁 창조투쟁
백두의 혁명정신
당의 사상관철전
당정책 옹위전
대비약 대혁신
원수님따라 천만리
백두산정신



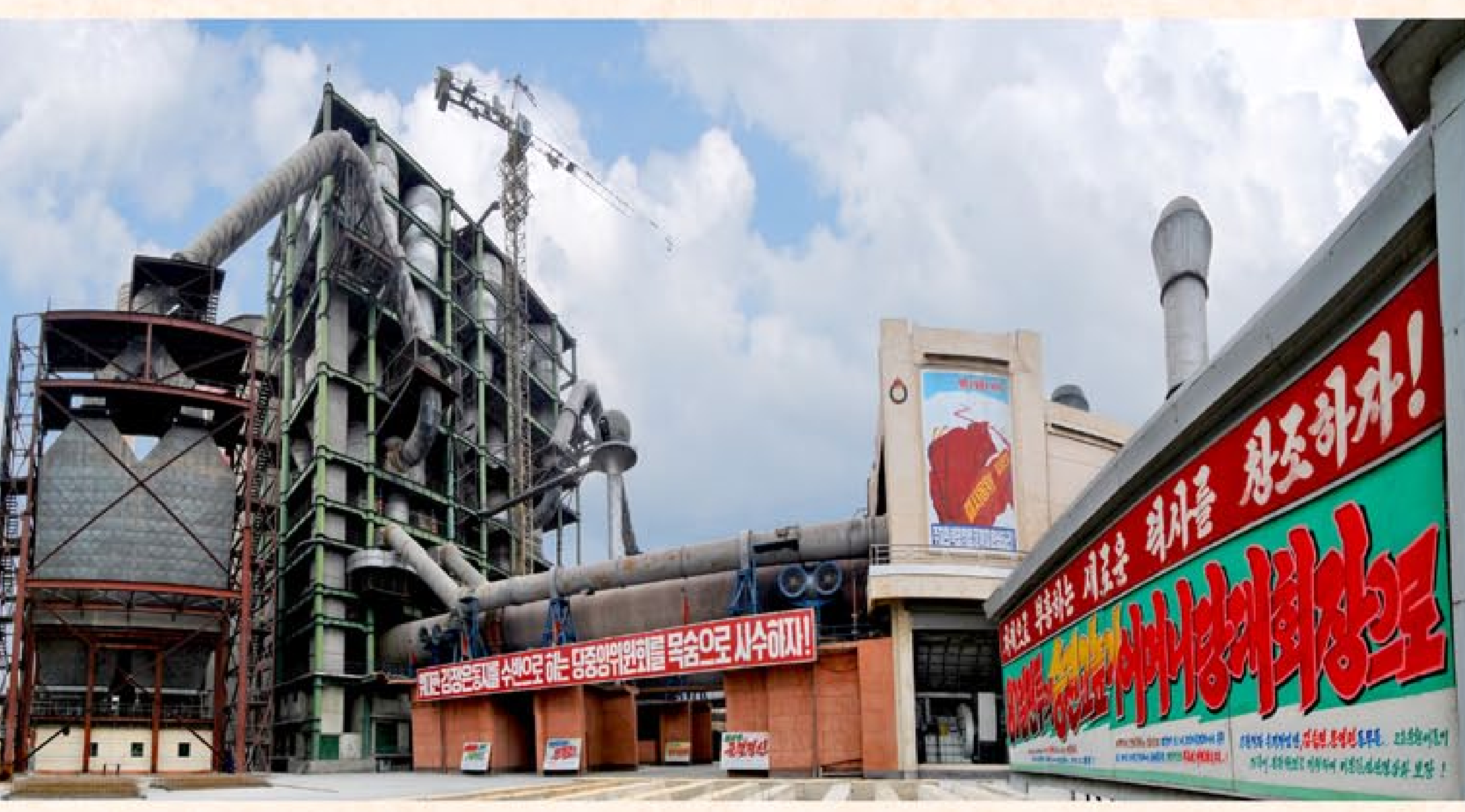




Au cours de la bataille des 80 jours, on a travaillé à protéger la sécurité du peuple par le travail de prévention extraordinaire et à réparer les dégâts causés par les calamités naturelles afin de stabiliser la vie du peuple.







La bataille des 80 jours en l’honneur du VIIIe Congrès du PTC bat son plein dans tous les domaines de l’économie nationale.




일심단결의 위력으로 우리식 사회주의를











2020,
une année de l’immense sollicitude pour le peuple

Editions en langues étrangères
An 109 du Juche (2020)




Editions en langues étrangères, RPDC
An 109 du Juche (2020)